



EBAZPENA

Julián Ríos Santiago jauna, 1. Alkateordea eta Hiritarrak arloko zinegotzi delegatua, horrela agintzen baitu Alkate andreak dekretu bidez onartutako ordezkariak (1424 dekretua, 2019ko ekainaren 27koa; BAO on argitaratua 2019/07/11ko 132. zenbakian), honakoa erabaki du 392/2021/DL espedienteari buruz:

Aztertu ondoren hitzarmena sinatzeko informe teknikoa, eta aintzat harturik Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza nagusia eta dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege orokorra.

E R A B A K I D U T

1. Hitzarmena sinatzea Durangoko Udalaren eta ASOCIACION JUNTA AYUDA ENFERMOS DE DURANGO elkartearen artean, honako testu honekin:

DURANGOKO UDALAREN ETA JAED (ASOCIACIÓN JUNTA ENFERMOS DE DURANGO) ELKARTEAREN ARTEAN IZENPETUTAKO HITZARMENA

BILDURIK: Batetik, JULIÁN RÍOS SANTIAGO jauna, NAN 30.662.165-Z, DURANGOKO UDALEKO 1. Alkateordea, eta ekintzaren fede ematen duen Idazkari Nagusi TERESA OLEA-GA LARRINAGA andreak lagundurik, NAN 30.616.524-M.

Eta, bestetik, JAED (ASOCIACIÓN JUNTA ENFERMOS DE DURANGO), G-48413132, ELKARTEAREN izenean bere presidente MARIA EUGENIA UNCILLA CARRETO andrea, NAN 14770321 zenbakiduna.

RESOLUCIÓN

El 1er Teniente de Alcalde don Julián Ríos Santiago, concejal delegado del área de Ciudadanía en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante decreto nº 1424 de fecha 27 de junio de 2019, publicado en el «BOB» número 132 de 11 de julio de 2019, ha dispuesto con relación al expediente 392/2021/DL lo siguiente:

Visto el informe técnico justificativo de la procedencia de la firma de un Convenio, de acuerdo con lo indicado en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Durango y en la Ley 38/2003 General de Subvenciones.

HE RESUELTO

1. Firmar un Convenio entre el Ayuntamiento de Durango y la Asociación A ASOCIACION JUNTA AYUDA ENFERMOS DE DURANGO con el siguiente texto:

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO Y JAED (ASOCIACIÓN JUNTA ENFERMOS DE DURANGO)

REUNIDOS: De una parte, JULIAN RÍOS SANTIAGO, con D.N.I. nº 30.662.165-Z, 1.Teniente de Alcalde del AYUNTAMIENTO DE DURANGO, asistido de la Secretaria General Doña TERESA OLEAGA LARRINAGA, con D.N.I. nº 30.616.524-M, que da fe del acto.

Y de otra, JAED (ASOCIACIÓN JUNTA ENFERMOS DE DURANGO), G-48413132, representada por MARIA EUGENIA UNCILLA CARRETO, con D.N.I. nº 14770321, en su condición de presidenta de la



DIHARDUTE: JULIÁN RÍOS SANTIAGO jauna, 1. Alkateordea eta Hiritarak arloko zinegotzi delegatua, horrela agintzen baitu Alkate andreak dekretu bidez onartutako ordezkariak (1424 dekretua, 2019ko ekainaren 27koa); BAO n argitaratua 2019ko uztailaren 11ko 132. zenbakian; TERESA OLEAGA LARRINAGA andrea, Udaleko Idazkari Nagusi eta MARIA EUGENIA UNCILLA CARRETO andreak, JAED (ASOCIACIÓN JUNTA ENFERMOS DE DURANGO) ELKARTEko presidente moduan eta berau ordezkatzuz, aipatutako elkartearen zuzendaritza batzordearen akordioarekin bat etorri.

AITORTU ONDOREN bata besteari behar besteko gaitasun juridikoa hitzarmena aurrera eramateko.

ADIERAZTEN DUTE:

I.- JAED (ASOCIACIÓN JUNTA ENFERMOS DE DURANGO) elkarte durangarra da, eta esperientzia handia du bazterketa sozial egoeran dauden durangarrei laguntza ematen.

II.- Durangoko Udaleko oinarritzko gizarte-zerbitzuekin lankidetzan dihardu entitateak eta udal sailetik bideratzen zaizkion eskariez arduratzen da, besteak beste.

III.- Durangoko Udalak lankidetzaz-esparru bat formalizatu nahi du JAED (ASOCIACIÓN JUNTA ENFERMOS DE DURANGO) elkartearekin premia egoeran dauden pertsonen gizarteratzea errazteko. Horrexegatik, ondorengo lankidetzaz-hitzarmena izenpetzen dute, jarraian aipatzen diren betebeharrak.

BETEBEHARRAK:

asociación.

ACTÚAN: El 1. Teniente de Alcalde, Don JULIÁN RÍOS SANTIAGO, concejal delegado del área de Ciudadanía en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante decreto nº 1424 de fecha 27 de junio de 2019, publicado en el BOB número 132 de 11 de julio de 2019; Doña TERESA OLEAGA LARRINAGA, en su calidad de secretaria general del Ayuntamiento y Doña MARIA EUGENIA UNCILLA CARRETO, como presidenta de JAED (ASOCIACIÓN JUNTA ENFERMOS DE DURANGO), en nombre y representación de la misma, conforme al acuerdo de su Junta Directiva.

RECONOCIÉNDOSE las capacidades jurídica y de obrar necesarias y suficientes para el presente convenio, en la calidad con que actúan

MANIFIESTAN:

I.- Que JAED (ASOCIACIÓN JUNTA ENFERMOS DE DURANGO), es una asociación del municipio con una prolongada experiencia en la atención a las personas duranguesas que se encuentran en situación de exclusión social.

II.- Es una entidad colaboradora con los servicios sociales de base del Ayuntamiento de Durango, atendiendo entre otras, las demandas derivadas desde el área.

III.- Que el Ayuntamiento de Durango desea colaborar con JAED (ASOCIACIÓN JUNTA ENFERMOS DE DURANGO) en aras a la consecución de facilitar la inclusión social de las personas más necesitadas. Es por lo que formalizan el presente Convenio de Colaboración, que contiene las siguientes



DURANGOKO UDALAK HARTZEN DUEN KONPROMISOA.- Durangoko Udalak 110.000,00 (EHUN ETA HAMAR MILA EURO) euroko diru-laguntza emango dio JAED (ASOCIACIÓN JUNTA ENFERMOS DE DURANGO) elkarteari. Ordainketa 51.2311.48102 diru-partidaren kargura egingo da. Diru-laguntza honek xede izaera izango du, eta aipatutako elkarteak Durangoko Udalarekin hartuko dituen konpromisoei aurre egiteko erabiliko da.

JAED (ASOCIACIÓN JUNTA ENFERMOS DE DURANGO) ELKARTEAK HARTZEN DUEN KONPROMISOA.-

Ondorengo ekintzak antolatzea eta egitea:

- Durangarrei laguntza ematea, bai diru-laguntzak, bai oinarrizko premiak betetzekoak, gizarte bazterketa egoera saihesteko, leuntzeko edo ekiditeko helburuarekin.
- Banakako segimendua gizarteratzeko baliabideak bilatzerako orduan.
- Oinarrizko gizarte-zerbitzuekin lankidetzan aritzea; batez ere, zerbitzuotatik bideratutako pertsonen arreta eginez eta larriuneetan diru-laguntzak aurreratuz erakundeetatikakoak jaso artean.
- Lankidetzan aritzea Gizarte Ekintza sailaren jardueretan, hartarako beharra denean.
- Gizarte-ekintzako arloarekin lankidetzan aritzea larrialdi-egoeretan, pertsonak berehalako laguntza behar duenean bere egoera hobetzeko.
- Gastuak justifikatzea, 2021. urteko fakturen bitartez, eta formatu digitalean aurkeztuko dira (.pdf).
- 2022ko otsailaren 28a baino lehen jardueraren memoria zehatza aurkeztea.

CLÁUSULAS:

COMPROMISO ASUMIDO POR EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO.- El Ayuntamiento de Durango subvencionará con 110.000,00 (CIENTO DIEZ MIL) euros a JAED (ASOCIACIÓN JUNTA ENFERMOS DE DURANGO), con cargo a la partida 51.2311.48102, subvención de carácter finalista que será destinada por la misma al cumplimiento de los compromisos que ésta asuma frente al Ayuntamiento de Durango, que se describen en la cláusula siguiente.

COMPROMISO ASUMIDO POR JAED (ASOCIACIÓN JUNTA ENFERMOS DE DURANGO).

Organizar y realizar la siguiente actuación:

- Prestación de ayudas tanto económicas, como de provisión de necesidades básicas a las personas duranguesas con el fin de prevenir, paliar o evitar situaciones de exclusión social.
- Seguimiento individualizado en la búsqueda de recursos que faciliten la inclusión social.
- Colaborar con los servicios sociales de base de ámbito municipal, principalmente atendiendo a las personas derivadas por los mismos y adelantando ante situaciones de emergencia, ayudas económicas hasta que estas sean percibidas por las instituciones.
- Colaborar, si se precisa, con los programas que se desarrollen desde el área de Acción Social.
- Colaborar con el área de Acción Social ante situaciones de urgencia, en las cuales la persona requiere una ayuda inmediata para mejorar su situación.
- Justificación de gastos mediante facturas correspondientes al año 2021, que se presentarán en formato digital (.pdf).
- Presentación de la memoria detallada de su actividad con anterioridad al 28 de febrero de



- Ekintzak udalak diruz lagundutakoak direla argiro uztea agerian, elkarteak programaren berri zabaltzeko informazio grafiko, idatzi eta entzuteko guztietan.

DIRULAGUNTZA ORDAINTZEKO ERA.- Durangoko Udalak honela ordainduko dio JAED (ASOCIACIÓN JUNTA ENFERMOS DE DURANGO) elkarteari: %80a (88.000,00 euro) hitzarmena sinatzen den hilabetearen azken egunean. Gainerako %20a, (22.000,00 euro) diru-laguntza eman izanagatik helburua bete ondoren eta gastua justifikatu ostean ordainduko da. Justifikatzerako orduan hitzarmen honetan hartutako konpromisoak bete direnei buruzko dokumentazio egiaztagarria ere aurkeztu behar da. Ez da fidantzarik jarri behar izango administrazioak aurreraturiko diru-kopuruarengatik.

IRAUPENA.- Hitzarmena bertan behera geldituko da 2022ko otsailaren 28an.

HITZARMENA BERTAN BEHERA UZTEA.- JAED (ASOCIACIÓN JUNTA ENFERMOS DE DURANGO) elkarteak hartu dituen konpromisoak betetzen ez badira, lankidetzeta-hitzarmena bertan behera geldituko da, eta jasotako diru-laguntza itzuli beharko da, halaxe ezartzen baitute diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 41etik 43ra arteko artikuluek.

BATERAGARRITASUNA.- Diru-laguntza hau bateragarria da beste erakunde publiko edo pribatuetatik jaso daitekeenekin. Nolanahi ere, eta gain-finantzaketa izan ez dadin, onuradunak, gastua justifikatzerako orduan, beste erakundeetatik jaso izan dituen diru-laguntzen egiaztagiriak aurkeztu

2022.

- Hacer constar de forma clara que la actividad está subvencionada por el Ayuntamiento de Durango, en toda la información gráfica, escrita y sonora que la asociación realice con motivo del programa o en su difusión.

FORMA DE PAGO DE LA SUBVENCIÓN.- El pago de la subvención por el Ayuntamiento de Durango a JAED (ASOCIACIÓN JUNTA ENFERMOS DE DURANGO) se realizará de la forma siguiente: 80% (88.000,00 euros) el último día del mes de la firma del Convenio. El 20% (22.000,00 euros) restante se abonará tras el cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y una vez justificado el gasto, así como la documentación acreditativa de la materialización de los compromisos adquiridos en este Convenio. No será necesario afianzar los importes adelantados por la Administración.

DURACIÓN.- El presente Convenio quedará extinguido el 28 de febrero de 2022.

EXTINCIÓN.- El incumplimiento de los compromisos adquiridos por JAED (ASOCIACIÓN JUNTA ENFERMOS DE DURANGO), producirá, además de la extinción inmediata del Convenio de Colaboración, la obligación de reintegrar el importe de la subvención, total o parcialmente, de acuerdo con lo establecido en los artículos 41 a 43 de la Ley 38/2.003, General de Subvenciones.

COMPATIBILIDAD.- La presente subvención es compatible con otras procedentes de cualquier organismo público o privado. No obstante, y en aras de que no haya sobrefinanciación, el beneficiario, en el momento de proceder a la justificación del gasto, deberá presentar documentación acreditativa de las



behar ditu.

ARAUDI OSAGARRIA.- Hitzarmen izendun hau Durangoko Udalak 2020ko abenduaren 22ko osoko bilkuran onartutako 2021eko diru-laguntzen plan estrategikoan dago jasota.

Hitzarmen honek ezartzen ez duenari dagokionez, honako lege testuak hartuko dira aintzat: Durangoko Udalaren diru-laguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza; diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra; 887/2006 Errege Dekretua eta toki egimeneko araudi bateragarria.

2. Gastua onartzea ADO fasean eta hitzarmenean aipatzen den kopuru honegatik: 110.000 Euro. Ordainketa 51.2311.48102 diru-partidaren kargura egingo da.

3. Ordainketa hitzarmenean aipatzen den eran egingo da.

4. Hitzartutako dirulaguntzaren onuradunaren betebeharrei dagokienez, dirulaguntza justifikatzeko epeei dagokienez eta justifikatu gabeko diru-kopuruak itzultzeari dagokienez, hitzarmenean ezartzen dena hartuko da kontuan eta, halaber, dirulaguntzen ordenantza arautzaileak zehazten duena.

Alkateorde delegatuak agindu eta izenpetzen du, eta nik, Udaleko Idazkari Nagusia naizen honek, egiaztatu egiten dut.

subvenciones percibidas a través de otros organismos.

NORMATIVA COMPLEMENTARIA.- El presente convenio nominativo está recogido en el Plan Estratégico de Subvenciones 2021 aprobado en pleno por el Ayuntamiento de Durango el 22 de diciembre de 2020.

En lo no dispuesto en este Convenio se estará a lo indicado en los siguientes textos legales: Ordenanza reguladora de subvenciones y ayudas del Ayuntamiento de Durango; Ley 38/2003 General de Subvenciones; RD 887/2006 y normativa de régimen local concordante.

2. Aprobar el gasto en fase ADO por el importe del Convenio, y que asciende a 110.000 Euros, con cargo a la partida 51.2311.48102.

3. Que los pagos del Convenio se realicen de acuerdo con lo establecido en el propio Convenio.

4. Que en materia de obligaciones del beneficiario de la subvención conveniada, de plazos para justificar la subvención y en materia de reintegros de cantidades no justificadas se estará a lo indicado en el propio Convenio y, supletoriamente, en lo indicado en la mencionada Ordenanza Reguladora de subvenciones.

Lo manda y firma el Teniente de Alcalde delegado, de todo lo cual yo, Secretaria General de la Corporación, doy fe.